

更新

RENEWAL

以馬內利——神與我們同在

更新編輯團隊

當韓德爾的《彌賽亞》開始在各地飄揚，以美妙莊嚴的歌聲宣告聖誕佳節的到來時，就令我們不禁想到那位「與我們同在」的救主！

「神的同在」是整本舊約聖經中非常重要的一個主題。耶穌基督來到世上，祂的降生震撼宇宙，將人類歷史一分為二：BC與AD，世上沒有第二個人對人類有如此的影響力。

這位彌賽亞是神的兒子，是三一神中的聖子，道成肉身，祂的降生帶給人類三方面不可或缺的意義。第一，神同在的復得；第二，神同在的見證；第三，神同在的實現。

壹、神同在的復得——人類得救的指標

聖經說：「因此，主自己要給你們一個兆頭……」（賽7:14上），「因有一嬰孩為我們而生……那受過痛苦的必不再見幽暗……」（賽9:6, 1）「兆頭」就是「記號」的意思。當時以賽亞勸告亞哈斯王不要怕北國和亞蘭王的聯軍，然而猶大王亞哈斯卻不相信，於是神藉以賽亞給他一個兆頭作指標去堅固他，並賜下他將得救的應許。

當時候滿足的時候，天使宣告這預言的實現：

「因今天在大衛的城裏為你們生了救主，就是主基督。你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裏，那就是記號了。」（路2:11-12）

同樣地，今天神也藉這同一個預言向世人宣告：人類因罪失去神的同在，但慈愛的神願主動來尋找我們，祂藉此來堅固所有在黑暗痛苦中生活的軟弱人。

一、亞當犯罪帶來人類的困境

以賽亞書9:1-7帶給當時生活在困境中神子民盼望，而今天的人與當年神子民的困境沒有不同！

當時以賽亞用了五個形容詞描述猶大的光景：「痛苦」、「黑暗」、「死的陰影」、「重軛」與「戰爭」（賽9:1-5）。當年的以色列人不尋求神的榮耀，只求人的榮耀；不選擇神的路，只走自己選擇的路，因此失去了神的同在。結局就是受到他們過去所依靠之列國的欺壓，跌落在黑暗的光景中。但神並沒有讓他們一直留在困境中，祂奇異的恩典應許祂的子民，黎明將再臨，「主自己要給你們一個兆頭：必有童女懷孕生子」。

今日許多國家也同樣受到黑暗的考驗，「痛苦」與「黑暗」籠罩人間，令人們很難將戰爭與「死的陰影」拋之於腦後；全球性經濟的不穩定更加重了人工作的「重軛」。但單靠人類自己的努力豈能突破這些困境？

發行者：更新傳道會 | 編輯：李陳長真、龐慧修 | 排版·美術設計：楊順華、李仲淳 | 總會董事：〔筆劃順序〕許仰興（主席）、石懷東、李定武（榮譽）、徐立、時梅、張麟至、黃智禮、湯繼理

美國總會 220 S. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 E-mail: info@crmnj.org

臺灣分會 80743 高雄市三民區北平二街5巷33號3樓 Tel: 0902275033 E-mail: infotw@crmnj.org 郵政劃撥：13913941 戶名：財團法人新北市基督教更新傳道會

臺灣董事：（筆劃順序）杜榮華（主席）、李定武（榮譽）、李勝雄、呂思瑜、莊百億、張麟至、蘇義雄

新加坡分會 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

人類困境最主要的起因就是因為亞當犯罪，與「罪的工價」所帶來的死亡（羅6:23上）。人類生活在神的忿怒所帶來的咒詛（創3:16-19）與審判（來9:27）之下。罪使人失去神的同在，惟有靠神所賜童女懷孕生子的應許，我們才能突破困境，享受神的同在，這就是基督降生所帶給人類的意義。

二、基督降生是人類得救的指標

以賽亞在7至9章指出：**神要透過一嬰孩的降生來扭轉祂子民的命運**。嬰孩本是軟弱、卑微、無能的，然而神卻賦予祂能力、政權、智慧，顯示神治理世界是用一種出人意外的方式。看慣君王所重用的謀士、權貴的宮廷先知以賽亞，必然對神所揀選的拯救方式感到驚奇。

神也藉以賽亞說：「從前神使……末後卻使……**外邦人的加利利地得著榮耀**。」（賽9:1下）這段經文的背景是在主前734與732年，當時北部的拿弗他利支派因座落在列國都想爭取的那片通往「沿海的路」的茂盛農產地——戶拉平原上，因此飽受侵略之苦。但以賽亞這句預言「加利利地得著榮耀」，等到耶穌在迦百農傳道時，終於得以應驗。「他的政權與平安必**加增無窮**」（賽9:7上）也成了一件無可否認的事實，因為接受耶穌為彌賽亞的人數仍在世上不斷加速地增長！

貳、神同在的見證——童女生子的神蹟

以賽亞書7:14說：「必有**童女懷孕生子**……」以賽亞又說：「因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們……他名稱為……全能的神……」（賽9:6）正當神的子民有極深的需要之時，祂來到屬祂的人中間，不是以威嚴，也不是以能力，而是藉了一位童女懷孕的神蹟來到世間！

一、一個神蹟——聖靈感孕

馬太福音1:18：「耶穌基督降生的事記在下面：他母親馬利亞已經許配了約瑟，還沒有迎娶，馬利亞就從**聖靈懷了孕**。」基督的降生來自「童女懷孕生子」（賽7:14）的神蹟。這個神蹟彰顯出神的同在與祂的能力。

馬利亞懷孕之所以是個神蹟，因那不是出於男人，那「能壞的種子」，乃是出於聖靈，那「不能壞的種子」（彼前1:23），因此這嬰孩沒有犯罪的亞當所帶給人類後裔的罪性。這感孕不但代表神的能力，也顯明了神的心意：「神與我們同在」——以馬內利！

我們可以從三個角度顯明為何這應許的嬰孩就是名叫「以馬內利」的彌賽亞：

第一，以賽亞書9:6：「他名稱為……全能的**神**」。祂是嬰孩，卻被稱為神（El）。加爾文說，這名稱不能用在任何人身上，舊約中也從沒有人被如此稱過。因此這預言惟一可應用的非基督耶穌莫屬，童女懷孕所生之子不但是神，且是「全能的神」。

第二，「因有一嬰孩為我們而**生**」這句話是完成式，強調出生的歷史性。

第三，「有**一子**賜給我們」（賽9:6）。加爾文認為「一子」這稱呼並沒有任何連接在後的詞句加以解釋，因此只可能有一個意思，那就是指「神的子」。如果不是在那時一般人都知道彌賽亞將是神的兒子的話，以賽亞就不會只稱呼祂為「一子」。所以，這童女懷孕所生之子是神，神的兒子，祂應許要將信祂的人帶入永遠與神同在的國度裏！

二、一件禮物——和平 / 和好

以賽亞預言說：「他名稱為……**和平的君**。他的政權與平安必加增無窮。他必在大衛的寶座上，治理他的國……」（賽9:6下-7）神蹟除了代表神的同在與神的能力外，它還有另一項特徵：神「定意」的行動（賽54:10，「定意」或作喜悅或旨意）——這是神給世人的一件禮物——不是出於人，是完全出於神的旨意：祂要施恩典，送人類一件必須用信心來接受的禮物！

這嬰孩是大衛的後裔，祂名為「和平的君」。因祂帶來和平，使神與我們同在。神解決人類困境的方式，不是憑強勢來解決，也不是以比以色列敵人更強的壓迫者姿態出現，來折斷祂子民的重擔；而是以軟弱的嬰孩身分出現，這表明彌賽亞的本質是「柔和謙卑」的（太11:29）；其次，神藉嬰孩彌賽亞來帶給人的禮物是和平——神與人以及人與人之間的和平。耶穌基督成為贖罪祭：「因為我們作仇敵的時候，且藉著神兒子的死得與神和好；既已和好，就更要因他的生得救了。」（羅5:10）

叁、神同在的實現——以馬內利的應許

聖經說：「給他起名叫**以馬內利**（即『神與我們同在』的意思）。」（賽7:14）「以馬內利」的降臨不僅對當年的猶太人是如此，對今天許多人也一樣真實。世上許多接受救主的人都有「神與我們同在」的經歷。

「神與祂子民同在」這句話在聖經中常與另一句立約的專用語——「他們要作我的子民，我要作他們的神」（創17:7；耶24:7；31:33；結34:30-31；何2:23等）一同出現，論及在立約關係中的親密相交。而最後的一句「作你……的神」則是立約的中心。讓我們從兩個角度來思想：

一、同在的應許——立約的關係

神在舊約透過先知撒迦利亞對以色列人說：「萬軍之耶和華如此說：『我要從東方、從西方，救回我的民；我要領他們來，使他們住在耶路撒冷中；**他們要作我的子民，我要作他們的神，都憑誠實和公義**。』」（亞8:7-8）「從東方、從西方」直譯作「從太陽升起之

地及太陽落下之處」，即凡有人居住之地，神都要將他們從被擄、奴役及分散的遭遇中拯救出來。

為什麼神要給出這樣的保證？這是因為神當年對以色列的應許。他們能重獲約中的恩惠和福分，全是因神的誠實（可靠）和公義。雖然大衛家有些君王如亞哈斯有罪，但神藉童女生子叫「以馬內利」的基督要以大衛後裔的身分，秉「公義」掌權「直到永遠」（賽9:7）。這不僅是神對以色列的應許，也是普及到全人類使「外邦人……得著榮耀」（賽9:1）。

因著神與人的約，即使在危機中，神也會與祂的子民同在。譬如：(1)神曾與亞伯拉罕和以撒（創26:3）以及雅各（創28:15）同在。(2)神曾與約瑟同在並使他昌盛（創39:2-3, 21, 23）。(3)神曾與約書亞同在（書6:27）並使約書亞的名望傳至國外。(4)當大衛因掃羅的妒忌受苦時，神與他同在（撒下18:14）。(5)在大衛建立王朝時，神宣告祂曾與大衛同在，使大衛得大名（撒下7:9），祂也照樣與所羅門同在（王上1:37）。若耶羅波安能像大衛，神也會與他同在（王上11:38）。

二、盼望的實現——以馬內利

以賽亞論到這位以馬內利說：「你使這國民繁多，**加增**他們的**喜樂**……」「他的政權與平安**必加增無窮**。」（賽9:3, 7）「加增」這個應許雖然只重複兩次，卻是延伸到無限大的永遠，表示這「為我們而生」（賽9:6）的嬰孩，將帶給信託祂的人永遠加增的「喜樂」與「平安」。這是何等大的應許——這就是天堂的光景！也就是說，「童女懷孕生子」的神蹟將帶來「以馬內利」——神與我們同在的實際！神在舊約中應許的同在，今日已經在信靠祂的人身上實現了。

當神兒女落在黑暗中時，千萬不要絕望；當我們周圍的世界不穩定時，我們要相信「以馬內利」！這兆頭不是在平順時賜下的，主耶穌離世前就說過：「……要叫你們在我裏面有平安。在世上你們有苦難……」（約16:33），因為「神與我們同在」。

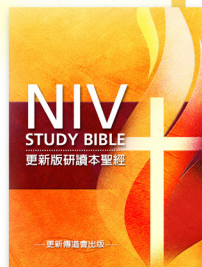
我們在慶祝基督降生時當學會信靠主，以祂為我們盼望的緣由：**基督由童女所生，以公平和公義掌權，永遠與子民同在**。基督徒有責任靠主將這盼望的信息傳揚出去。讓活在黑暗中的人可對神有盼望，祂過去曾拯救祂的子民，以後仍會繼續拯救，並已藉著降生人間帶來永久的平安。這位道成肉身名叫「以馬內利」的彌賽亞已完成了救贖之工，並且應許還要再來，按祂的應許接所有信祂的人到祂那裏去，永遠與神同住——以馬內利——這就是我們的盼望！



《更新版研讀本聖經》專欄

《更新版研讀本聖經》是從英文版 NIV Study Bible 翻譯而來，是世界級的作品，內含各卷書主題和神學觀念的引言、大綱，230萬字的經文註釋，按原文字句及觀念串成的全新串珠系統，以及詳細的專題論文、表格、彩色年代表及地圖等，是中文註釋本聖經中最具權威性與可讀性的作品，也是有心研讀聖經者不可或缺的工具。

我們將在這個專欄中陸續介紹《更新版研讀本聖經》的特色，並提供簡單的例子，幫助讀者挖掘出更多聖經中的寶藏。



（電子版）

◆ 地圖與各類圖表

地圖 《更新版研讀本聖經》有60張地圖：12張彩色的，48張黑白的。附於書末的12張**彩色地圖**，從早期族長世界到羅馬帝國，涉及二千多年歷史。

特別設計的48張**黑白地圖**，則有計劃地穿插在經文之中。「地圖目錄」詳列其所涵蓋之範圍。

耶路撒冷、大馬色、羅馬、哥林多、以弗所和腓立比等城的地圖，是按著在新約時代可能的樣式畫的，藉著這重繪的圖案，能讓聖經讀者想像出保羅在宣教旅程所經各城的情形。

經文	馬太福音	馬可福音	路加福音	約翰福音
大衛與拔示巴	8:1-4	1:40-44	5:13-14	
撒旦失去他的權柄	8:1-3		7:1-8	
撒旦的毒舌	8:14-15	1:30-31	4:36-39	
撒旦以神聖靈感動的人	8:28-34	8:1-7	8:26-27	
撒旦	9:1-4	2:1-12	5:18-26	
撒旦與撒旦	9:20-22	5:25-34	8:45-48	
撒旦與撒旦	9:23-31			
撒旦與撒旦	9:32-33			
撒旦與撒旦	12:1-13	3:1-8	6:6-8	
撒旦與撒旦	12:13		11:14	
撒旦與撒旦	12:13-18	7:24-30		
撒旦與撒旦	17:14-18	9:17-29	9:38-43	
撒旦與撒旦	20:28-34	10:46-52	18:35-43	
撒旦與撒旦		7:31-37		
撒旦與撒旦		1:35-36	4:38-39	
撒旦與撒旦		8:22-26		
撒旦與撒旦		13:15-18		
撒旦與撒旦		14:1-4		
撒旦與撒旦		17:15-19		
撒旦與撒旦		22:38-43		
撒旦與撒旦			4:38-39	
撒旦與撒旦			5:1-8	
撒旦與撒旦			9:1-7	
撒旦與撒旦				
撒旦與撒旦	9:30-37	4:35-41	8:20-26	
撒旦與撒旦	14:25-32	4:48-51		6:16-21
撒旦與撒旦	14:13-21	6:32-44	9:10-17	6:1-13
撒旦與撒旦	15:32-39	8:1-9		
撒旦與撒旦	17:24-27			
撒旦與撒旦	21:18-22	11:12-14	20:24	
撒旦與撒旦		5:4-13		
撒旦與撒旦			2:15-21	
撒旦與撒旦			21:1-11	
撒旦與撒旦				
撒旦與撒旦	9:18-19	23:25	5:12-14	35:43
撒旦與撒旦		8:41-42	48:56	
撒旦與撒旦		7:11-13		
撒旦與撒旦			11:1-44	

圖表 《更新版研讀本聖經》特別設計了46個圖表、年表和繪圖等，以助研讀。附在整本聖經之前的6個**彩色年代表**，除指明新舊約時代一些主要的日期，另包括中外教會歷史上的重要人物及事件，以及中文聖經的翻譯簡史。其他40個**圖表**審慎地參插在經文之中，提供與新舊約有關的重要考古學發現、舊約中的盟約、獻祭和節期、猶太教諸派別、會幕與聖殿構造、聖經重要人物家譜、以色列南北國及外邦君王年代

表、耶穌與保羅生平年表，以及耶穌的比喻與神蹟等詳細資料。

例如「耶穌的神蹟」（請見上表）。





心靈自由何處尋？

大衛·歐思伯 (David Augsburger) / 著 黃希敏 / 譯

「凡因他人的評論或判斷而產生的罪咎是出自『假罪』，只有神會審判的罪才是『真罪』。」

——杜尼耶 (Paul Tournier)，《罪咎與恩典》(Guilt and Grace)

在今天這個科技稱霸的世界裏，我們每個人的心靈都還被過去的罪咎與黑暗時刻所籠罩著。但你能要求人所雕刻的偶像赦免你、饒恕你嗎？你能要求一部灰冷的機器體恤你嗎？我們既脫離不了犯罪的本性，又該往哪裏去尋得憐憫與寬恕呢？

這種寬恕只有聖經中所描述的神能夠給，因聖經說：「他救了我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裏；我們在愛子裏得蒙救贖，罪過得以赦免。」（西1:13-14）惟有祂所賜的福音是赦免的福音，是能更新生命的福音，但我們要如何才能得到呢？這過程始於態度的改變，包括對自己和對罪的態度，而最重要的，是改變對神的態度，並採取行動。

首先，我們要如何面對自己有罪的感覺？是要面對它還是忘卻它？到底「罪咎」是真是有其事，或只是一種虛假的感覺？

我們在年幼時被父母喊叫：「不可以！不可以！不可以！」被兄姊罵：「差勁！差勁！差勁！」被老師嘲笑：「看看你！做了這種事還不知慚愧？」諸如此類的挫敗經驗就累積成為罪咎嗎？若是，罪咎就只是一種虛假的恐懼，我們確實應該將之拋棄！然而，什麼才是我們該去正視並解決的真罪咎，好叫我們得到赦免，得到被釋放的自由，而有意義地生活下去？

究竟什麼是「罪咎」呢？律師可能會說：「它是指一種會受到處罰的行為，就是當你觸犯法律時所陷入的困境。」但對一般人而言，罪咎不只是因觸犯法律而要承擔的責任，它更是一種「做錯了事」的感覺和情緒上的矛盾。如果我們違背了（或自認為違背了）心目中的道德標準，內心立刻就會有聲音喊道：「你做錯了！」對很多人來說，這個來自良心的聲音會時時刻刻折磨他，使他輾轉難眠、鬱鬱寡歡，也使他停滯不前。因此，罪咎對任何人而言都是一個大敵。然而想要處理

它，簡直如同在一間漆黑的水族館裏與八腳章魚搏鬥一般。對多數人而言，罪咎是從三個層次建立起來的：

第一層是在他人面前的罪咎，其法庭是社會的輿論。人最早的罪惡感來自父母的責備，以及害怕父母不再愛他；接著，在成長的過程中，一旦觸犯親戚和朋友之間的禁忌，也會引起有罪的感覺。無論是在哪一個社會或群體裏，人若達不到人際生活的標準，那麼在外會失去面子，在內也會造成極大的不安。因此，從他人而來的罪咎，或說在社會中的罪咎，都和個人所處環境有密切關聯，然而這種罪咎是真是假，端視該群體或社會的道德標準而定。

第二層是在自我面前的罪咎，其法庭是人的思想或想像。每個人的自我都像是一個法官，可能是慈悲為懷的，也可能是鐵面無私的。有些人能夠迅速、清楚、坦率地處理罪惡感，因此能過著情緒健康的生活；但有些人把自己的過失想得過分嚴重，自感罪孽深重、萬劫難復，卻又沒有好好地面對和解決它們，因而這種感覺反成了混淆真罪咎的煙幕彈。

第三層是在神面前的罪咎，其法庭是神的審判臺。這才是我們真正該有的罪咎，因為每個人在神面前都是有罪的，虧缺了神的榮耀（羅3:23）。我們非因犯罪而成為罪人，而是因為我們是罪人，所以才會犯罪。雖然我們在神面前的罪咎，並不是源於某一特定事件，但它卻存在於我們每一個邪惡思想或行為的背後，是所有真罪咎的基礎結構。我們內心知道自己應該成為什麼樣的人，但實際上卻做不到，這種內外不一致的情況，我們都能感知到，甚至為之戰慄。

是的！你我的真罪咎就在於此，深深進入我們的人格，若沒有神的救援，我們根本無力重塑自己的生命。但你我又該如何明辨罪咎的真假呢？既然神眼中的罪才是真罪，惟一可靠的準繩也就是神的話語了。已逝的著

名瑞士醫生杜尼耶（Paul Tournier）在《罪咎與恩典》（*Guilt and Grace*）一書中說道：「聖經把我們的問題說得十分明白，凡因他人的評論或判斷而產生的罪咎是出自『假罪』，只有神會審判的罪才是『真罪』。」如果你遵從神的話語過生活，並且誠實地處理一切真罪，便無需再懼怕他人加諸於你的種種莫須有的罪名。

莫須有的罪咎固然危險，但掩飾或壓抑真罪咎則是致命的，因它會啃噬心靈、敗壞人格、損毀性情、帶來懲罰。如果你能坦然向神承認己罪，那麼罪咎便會產生積極的作用——成為我們內心的警鐘，使我們的生活得到更新。真罪咎實在是一項值得我們感謝的恩典！

神所賜的罪咎，是祂用來驅動我們走向悔改並接受赦免的工具。罪咎首先會讓人產生懺悔和哀傷，雖然這是好的，但仍然無法叫人得著平安；如果懺悔和哀傷不轉變為悔改的積極行動，便會不斷加重、升級，甚至很可能會導致自殺。因此，懺悔和哀傷只是第一步，之後更要向神悔改，接受神的赦免，進而帶來心靈的改變。

使徒保羅稱讚哥林多的信徒說：「如今我歡喜，不是因你們憂愁，是因你們從憂愁中生出懊悔來。你們依著神的意思憂愁，凡事就不至於因我們受虧損了。因為依著神的意思憂愁，就生出沒有後悔的懊悔來，以致得救；但世俗的憂愁是叫人死。」（林後7:9-10）

憂愁或哀傷真的能叫人死嗎？一點不錯！因為它會很快地轉變成盲目的後悔：「要是一切都沒有發生就好了……」但悔之何益？能叫時光倒流嗎？如果一個人一直活在懺悔中，實在有害無益。更糟的是，這種懺悔會逐漸轉變為被逮到的憤怒，或是轉變為怕被逮到的恐懼，或是產生「為什麼別人能躲過而我卻被逮到」的挫敗感。

但情況不一定得要發展成那樣。經文說到「依著神的意思憂愁」，目的是要「生出沒有後悔的懊悔來，以致得救」。這種「沒有後悔的懊悔」就是悔改，是心思的改變，能脫離罪咎，恢復與神的關係。在悔改的過程中，心靈不但會因罪咎而謙卑，更會願意與罪一刀兩斷。那種只會坐著哭泣的後悔不是悔改；悔改是將憂愁或哀傷轉化成行動，也只有對的行動才是面對錯誤過往的真懺悔。知過不改，如在破船中汲水，卻不知堵塞其漏。馬丁路德也說：「悔而改過，才是真悔改！」

要如何悔改呢？聖經說：「應當悔改歸向神，行事與悔改的心相稱。」（徒26:20）悔改首先是內心的改變，其次是方向的改變——轉向神！有些人認為這只是心理作用，但實際上，悔改歸向神是要從罪惡的道路上「掉頭而行」，做起來並不簡單。有一位牧者如此說過：「我們強調的是更新而非悔過，『更新』代表著面朝著對的方向前進，但『悔過』仍停留在原地。」

耶穌強調悔改的重要，祂說：「你們若不悔改，都要如此滅亡。」（路13:5）祂甚至對著當時所認為的「好人」這樣說：「稅吏和娼妓倒比你們先進神的國……因為你們既不悔改，也不相信。」（意譯，參太21:31-32）

你想要從罪咎中脫離出來而得到自由嗎？那就不能一再地包容罪惡，而要真心誠意地悔改。悔改要由何開始呢？

第一，面對罪：敞開自己去清點生活中的大小事，求神賜勇氣去處理積藏的罪或有罪惡感之處。

第二，承認罪：這一步需要誠實地向你所得罪的人承認罪，也要向關愛你的主內弟兄姊妹傾吐心中的罪，因為「遮掩自己罪過的，必不亨通；承認離棄罪過的，必蒙憐恤。」（箴28:13）

第三，離棄罪：這就是悔而能改，也正是神的心意。這一步需要你將整個因罪而承受的責備、因罪咎而背負的重擔、因罪咎而對自己的懲罰，甚至因享受罪中之樂而想要再犯罪的慾望，通通都要卸在神面前；若不都卸給神，問題就會一直纏繞。但要注意的是：此非心理學家所謂的「原諒自己」，因罪既然是向神而犯，又怎能不經過神而得到寬恕呢？所以，我們必須回到神的面前，懇求祂的赦免，遵照祂的旨意行，生命才能更新，正如聖經上所說的：「你們要將一切的憂慮卸給神，因為他顧念你們。」（彼前5:7）

第四，把自己分別為聖獻給神：這可不是虔誠的口號，乃要成為真實的經歷。罪得赦免、從罪咎的重擔中得釋放，是非常寶貴的經歷，不要藏起來，而要與他人分享，因為你的經歷往往能幫助他人，也能使你心中充溢著被赦免的喜樂。大衛深明此點，因此他寫道：「我未曾把你的公義藏在心裏……我在大會中未曾隱瞞你的慈愛和誠實。」「神啊！求你為我造清潔的心，使我裏面重新有正直的靈。」（詩40:10; 51:10）

第五，活出赦罪之恩：把赦罪之恩活出來，享受自由得釋放的生命，你會發現自己最大的弱點被神轉化成最剛強之處。活出赦罪之恩的祕訣在於汲取神的力量，依靠祂與你同在的應許，如此你的軟弱就會變剛強。我見過性情暴烈的人藉著禱告被神轉變成柔和待人的人，嫉妒多疑的人變成能信任人且有愛心的人，充滿情慾的人靠著聖靈而改變過著健全的生活。

神已為我們準備了最美善的禮物，我們應該「不到手，不甘休」。赦罪之恩正等著你去體驗，去體驗在基督裏更新的生命與自由，這正是聖誕節的意義。

（本文節錄自《寬恕與自由》一書第8章，更新傳道會出版。<https://crmnj.org/store/>）



經典藏書

更新出版的名家之作，能啟發思想，點亮靈魂

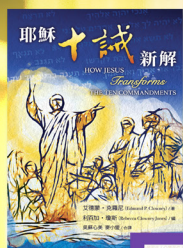
——快收藏起來！



摩根
G. Campbell
Morgan
\$14.00



布易士
James M.
Boice
\$12.00



克羅尼
Edmund P.
Clowney
\$16.00



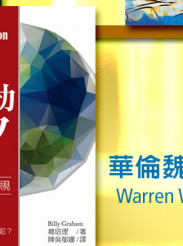
彭柯麗
Corrie ten
Boom
\$10.00



提姆凱樂
Timothy Keller
\$20.00



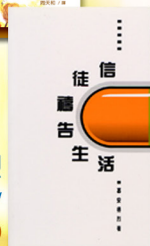
葛培理
Billy Graham
\$14.00



華倫魏斯比
Warren Wiersbe
\$5.50



慕安得烈
Andrew Murray
\$6.50



以上繁簡體紙版書特價 **85** 折 (\$10 及以下者恕無折扣) 至 **12/31/2025** 截止 (郵費另計)

試讀與購買，以及繁簡體和電子版資料，請掃描二維碼。

更多的名家之作，請上更新網站搜尋 <https://crmnj.org/>。



CHRISTIAN
RENEWAL
MINISTRIES

徵求

2026年更新

三百團契
奉獻支持者

你曾經因著「更新」出版的月刊、屬靈書籍，
更新學院的課程、聖經講座、宣教事工，
或更新講臺等各種資源
而得著幫助嗎？

如果「更新」曾陪伴你走過生命的某一段路——現在，我們也需要你的同行！

2026年，誠邀你參加更新三百團契奉獻支持者的行列：

每月奉獻美金 **150** 元，或 一年一次奉獻美金 **1,800** 元

願神賜福你的奉獻，
使更新美好的影響力不斷延伸、倍增！



加入三百團契



選擇奉獻方式



CHRISTIAN
RENEWAL
MINISTRIES

Christian Renewal Ministries
220 South Main Street, Milltown, NJ 08850

每年的感恩節都是特別值得感恩的日子，因為更新傳道會就是在感恩節的週末成立的。面對2026年，更新即將邁入第55年！沒想到當初那個單純想藉文字服事主的心志，能持續了五十多個年頭；一切都是神的恩典。多年來更新同工們本著依靠神的心，學會感謝神的帶領，經歷神的信實與保守。我們也非常感謝更新許多讀者的固定支持與代禱，並參與更新團隊的服事。

願神在2026年繼續使用我們的團隊來服事祂！今年在同工的努力下，我們也完成了不少的事工：

【編輯部】

這是非常忙碌的一年，我們自己都有點不敢相信，在過去10個月內我們製作並在四個商業平臺上架了22本電子書，又同步進行了下列9本紙版書，包括：《暴風中的智慧——約伯記信息》（陸蘇河）、《創世記解經》（華爾基）、《三問法介紹與實例》（傅強）、《受苦的義僕》（Don N. Howell Jr.）、《系統神學》二版、《歸耶和華為聖——利未記解經》（Allen Ross）、《寬恕》（提姆·凱樂）、《以例證加強講道的祕訣》（柴培爾），以及由課程錄音轉為文字的《聖經靈界論》（陸蘇河）。無論是電子書或紙版書，我們都是同一個團隊在製作，所以每個人都身兼數職，但相同的使命感令我們願意不辭勞苦地努力向前，請大家繼續為更新的同工團隊禱告。

【宣教部】

更新從事泰緬及其他創啟地區的宣教服事已經多年，如今漸漸看出果效，請繼續支持並代禱：

泰北工場

1. 因為受到泰國九世皇后過世的國喪期間之影響，原計劃在12月於山區舉辦的聖誕福音聚會，重新作了調整；另外由於水燈節的到來，我們在各教會亦改為推動個人佈道及家庭佈道。求主賜給團隊傳福音的智慧。
2. 請在禱告中繼續為巴威夫婦在建造Mae Rim Mission

house的最後階段守望；也求主特別眷顧他們在山區為福音奔波時，身心靈皆能蒙主保守堅固。

3. 請為宣教夥伴清萊活水泉恩典堂繼續代禱，感謝神在水患期間的保守，雖然學生每天必須面對經過淹至橋面的河流之危險，但都平安。求主繼續保守楊傳道夫婦的身心靈健壯，在艱難中經歷神的同在。

緬甸工場

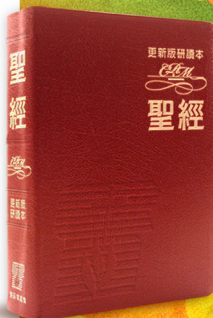
1. 過去一年，同工陸續將年滿18歲的孩子送至泰國。這是因為緬甸政府強制他們充軍，導致人心惶惶，不少青年人無法繼續求學，甚至才剛剛大學畢業，也必須出走。求主憐憫緬甸早日脫離戰爭和混亂的捆綁。
2. 緬甸南部的愛滋病孤兒院，專門收留軍政府送來的病童，透過一位護士同工長期的服事及門徒訓練，這些孩子們在靈命上的確與眾不同，請大家紀念並支持這項事工。
3. 請為瑞比達福音中心守望，學生能有好的學習狀況。目前由於緬甸軍人強抓年輕人服役，請紀念教會年輕人的安全，無論是在求學中或工作中的都能經歷從主來的平安和盼望。
4. 請為恩雨佈道所守望，特別為朱牧師夫婦禱告，在此時局艱難的景況中仍能繼續靠主得人，無論在護佐培訓班的福音預工，或計劃開展以仰光大學為目標的學生中心事工，都能看見神的旨意，一步步成全。
5. 繼續為同工以斯帖的《豐盛生命》門訓課程克倫語培育工程代禱，由於要將緬文翻譯成克倫語，實有不少的挑戰，也請特別紀念以斯帖有健康的身體及活潑的靈命來帶領門徒。

創啟地區工場

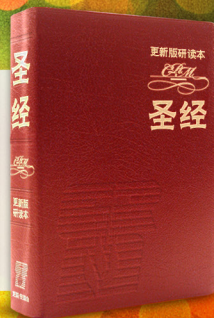
這地區的事工繁瑣，在推動上有實際的困難，仍請繼續代禱，相信神必會帶領與保守各方面的事工。

慶祝聖誕節，有什麼禮物比送聖經更有意義呢？

至12/31/2025止，更新所有紙版聖經(繁/簡)均有特價！



更新研讀本
聖經



更新研讀本
圣经

《更新版研讀本聖經》

豪華本	原價美金\$78	特價\$64
標準本	原價美金\$60	特價\$48



聖經

《尋道本聖經》

豪華本	原價美金\$70	特價\$56
標準本	原價美金\$55	特價\$44





★試讀與購買，請上更新書房網站<https://crmnj.org/store/>或掃描二維碼

歡迎索閱 敬請支持 | 地址變更 請即通知

編者的話

Editor's Note

對大部分的國家來說，聖誕節已成了一個普天同慶的節日，但並非人人都因為耶穌的降生而歡慶，即使在美國也一樣，它成了普天忙碌購物的節期，有時令人忙到連耶穌都給忘了。

許多年前，我聽到一位賓州牧師說了一個聖誕故事。他說有一個教會在聖誕節之前，安排兒童主日學排演約瑟和身孕已重的馬利亞回老家伯利恆報名上冊的故事。老師派了一個六歲的小朋友扮演客店的主人，但這個小孩不願意，跟媽媽說：「我不要演他，他不是好人。」媽媽就勸他說，你只要做一件事，就是約瑟和馬利亞來的時候，告訴他們，客店沒有地方了，然後用力把門關上就可以了。這個小朋友滿心不高興，但還是答應了。聖誕夜教會裏人潮洶湧，排練很久的小朋友們都很興奮地等著上臺表演。輪到這個客店的主人上場，他有模有樣地大聲說：「我們客店

沒有地方了！」並用力地把門關上。當約瑟和馬利亞拖著疲累又蹣跚腳步離開時，這個小孩突然把門打開了，說：「沒有關係，你們今晚可以睡我的床！」坐在臺下的會眾訝異地靜默了好一陣，接著突然大家都站了起來，大力地拍掌。

當生意太好時，店主一定不會注意到別人的需要。聖經明言約瑟和馬利亞兩個都是義人，經歷過神特殊的啟示，然而他們的新婚生活一定不容易，很可能會經歷到街坊鄰居的說長道短，也可能得不到親友的諒解。兩人正在適應新婚生活之際，又接到遠方羅馬皇帝的一道緊急命令，即使她產期快到，還是得匆忙地預備了簡單的行囊跋涉回鄉。

由拿撒勒到伯利恆約有110公里（約70英里）的路程，當時的猶太人都是靠走路的，這條路總要走上五六天，他們若不願意經過撒瑪利亞，很可能還要越過約但河，走到耶利哥城對面，再過河南下，所花費的時間就更久了。加上她是產婦，拖延的時間可能會更長，他們肯定要走上七八天吧！就在這種長途跋

涉後，卻找不到一個客店容他們身，加上孩子就要出生，他們會是什麼樣的心情呢？

感謝神，約瑟和馬利亞的確與眾不同，在所有與他們有關的記載裏，我們都沒有聽到他們埋怨與懷疑的聲音，總是默默無聲地照著神的指示做事，尤其是約瑟，他看來為人安靜，卻很可能是個敏捷的行動派人物。福音書提到他時，用的都是重複字：「起來，（就遵著）……」從娶妻到逃難到返回拿撒勒，約瑟總是一聽到就馬上照著去做！

外子稱這種順服叫「激進式的順服」（radical obedience），一種違反常理與邏輯順服神的方式。約瑟為何這樣做？是不是因為他心中永遠有空處留給神？因為他相信神不會做錯事，所以敢順服到底。但願在這忙碌的季節裏，我們也有約瑟的心志，不論是我們的內心或外在忙碌的服事，都有空處留給神，讓祂藉我們這不配的器皿，做祂想做成的事。願我們也能像那個小男孩，肯把自己的「床」讓出來給主使用！（真）🔥